Embassy *of the* United States of America
Bangui, Central African Republic

Ambassade *des* États-Unis d'Amérique
Bangui, République centrafricaine

Application for the
Public Diplomacy Small Grant Program

Demande d'inscription au
Programme de petites subventions De diplomatie publique

This is a preliminary application for foreign assistance funding from the United States government.

By submitting this application, you certify that all information herein is true to the best of your knowledge and that you have read and understood the annual program statement for the Public Diplomacy Small Grant Program:

cf.usembassy.gov/education-culture/small-grants

Instructions. Type answers to the questions below in English or French. Handwritten applications will not be considered. Handwriting and drawings may be accepted for question 5, project design. Once complete, print and sign this application.

Application components:

1. *This form, typed and signed;*
2. *A copy of your organization's government registration as a non-profit organization;*
3. *A copy of a passport, national identity card, residency permit, or work visa;*
4. *A copy of your organization's bank statement showing account activity for the previous six months.*

Scan and email all documents to:

BanguiGrants@state.gov

Il s'agit d'une demande préliminaire de financement d'aide étrangère du gouvernement des États-Unis.

En soumettant cette demande, vous certifiez que toutes les informations contenues dans ce document sont vraies au meilleur de vos connaissances et que vous avez lu et compris la déclaration annuelle du Programme de petites subventions de diplomatie publique :

cf.usembassy.gov/fr/education-culture-fr/small-grants-fr

Instructions. Tapez les réponses aux questions ci-dessous en anglais ou en français. Les candidatures manuscrites ne seront pas prises en compte. L'écriture manuscrite et les dessins peuvent être acceptés pour la question 4, conception du projet. Une fois terminé, imprimez et signez cette demande.

Composition des demandes :

1. *Ce formulaire saisi et signé ;*
2. *Une copie de la reconnaissance par le gouvernement de votre organisation en tant qu'organisation à but non lucratif ;*
3. *Une copie d'un passeport, d'une carte d'identité nationale, d'un permis de séjour ou d'un visa de travail ;*
4. *Une copie du relevé bancaire de votre organisation indiquant l'activité du compte au cours des six mois précédents.*

Scannez et envoyez tous les documents par e-mail à :

BanguiGrants@state.gov

Name of Applicant *Nom du demandeur*			
Email Address *Adresse e-mail*		Telephone Number *Numéro de téléphone*	
Name of Organization *Nom de l'organisation*			
Address of Organization *Adresse de l'organisation*			

Information about the Organization *Your organization's mission, location(s) of operations, number of years in operation, number of employees, and annual operating budget.*	1	**Informations sur l'organisation** *Mission de votre organisation, lieu (x) d'opérations, nombre d'années d'exploitation, nombre d'employés et budget de fonctionnement annuel.*

Project vision and summary *What are you proposing and why will it advance the goals of the Public Diplomacy Small Grants Program?*	2	**Vision et résumé du projet** *Que proposez-vous et pourquoi cela fera-t-il avancer les objectifs du programme de petites subventions de diplomatie publique ?*

Name of Applicant *Nom du demandeur*	

Project objectives *What will success look like? What are the specific, measurable, achievable, relevant, and time-bound (SMART) goals of your project?*	3	**Objectifs du projet** *À quoi ressemblera le succès ? Quels sont les objectifs spécifiques, mesurables, réalisables, pertinents et limités dans le temps (SMART) de votre projet ?*

Project design *What steps will you take to meet your objectives? What will your project do, where will you work, along what timeline, and how many males and females will benefit from the work? Describe the project in detail, including drawings or technical specifications.*	4	**Conception de projet** *Quelles mesures allez-vous prendre pour atteindre vos objectifs ? Que fera votre projet, où travaillerez-vous, selon quel calendrier et combien d'hommes et de femmes bénéficieront du travail ? Décrivez le projet en détail, y compris les dessins ou les spécifications techniques.*

Name of Applicant *Nom du demandeur*	

Project budget *What resources do you need? Outline all major expenses and, if appropriate, provide brief justifications for any unclear budget items.*	5	**Budget du projet** *De quelles ressources avez-vous besoin ? Décrivez toutes les dépenses importantes et, le cas échéant, fournissez de brèves justifications pour tout élément budgétaire peu clair.*

Item *Article*		U.S. Government Cost* *Coût du gouvernement américain**	Organization Cost *Coût de l'organisation*	Total Item Cost *Coût total de l'article*
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
TOTAL COST | COÛT TOTAL				

**The "U.S. government cost" is the amount of money you are requesting for this grant.*	**Le « Coût du gouvernement américain » est le montant que vous demandez pour cette subvention.*

Project monitoring and evaluation *How will you measure success? Who will monitor the project and measure whether it meets project objectives? How frequently will monitoring and evaluation occur?*	6	**Suivi et évaluation du projet** *Comment mesurerez-vous le succès ? Qui surveillera le projet et mesurera s'il répond aux objectifs du projet ? À quelle fréquence le suivi et l'évaluation auront-ils lieu ?*

I certify that:

- *All information herein is true to the best of my knowledge;*
- *I have read and understood the annual program statement for the Public Diplomacy Small Grant Program;*
- *I have the authority to sign this application for my organization.*

Je certifie que :

- *Toutes les informations contenues dans ce document sont vraies au meilleur de ma connaissance ;*
- *J'ai lu et compris l'énoncé du programme annuel Programme de petites subventions de diplomatie publique ;*
- *J'ai le pouvoir de signer cette demande pour mon organisation.*

Signature *Signature*	
Typed name *Nom dactylographié*	